

„Jetzt werde ich ein Schulkind!“

„ Вече ставам ученик! ”



Seite	Deutsch	Bulgarisch
	<p>Liebes Vorschulkind, bald ist es so weit, dann bist du ein Schulkind!</p> <p>Wir möchten dir mit diesem Heft Freude auf deine Schule machen.</p> <p>Die Stifte und andere Materialien benötigst du in der Schule. Sie sind unser Geschenk zu deiner Einschulung. Vorher darfst du sie gerne für dieses Heft benutzen!</p> <p>Bitte fülle dieses Heft in den nächsten Wochen aus. Hol dir dazu Hilfe von deinen Eltern.</p> <p>Nach den Ferien bringst du das Heft mit in die Schule. Viel Spaß und Freude wünschen dir Landkreis Wittmund / AWO / Stadt Wilhelmshaven</p> <p>Mit dem nebenstehenden QR-Code erhaltet ihr verschiedene Sprachversionen und Videos, mit denen ihr das Heft bearbeiten könnt.</p>	<p>Мило дете, ето, че скоро ще бъдеш първокласник!</p> <p>С това писмо искаме да ти доставим радост в очакването на първия учебен ден!</p> <p>Моливите и другите помагала ще са ти необходими в училище. Те са нашият подарък за твоя първи учебен ден. Преди това можеш да ги използваш, разбира се и в тази папка!</p> <p>Моля, попълни тези папка през следващите седмици. Мама и татко може да помолиш винаги за помощ.</p> <p>След ваканцията вземи папката с теб в училище. Много радост ти пожелава Окръг Витмунд /AWO/ Град Вилхелмсхафен</p> <p>С посочения QR-код имате достъп до превода на различни езици, както и на видеа, които ще ви помогнат при попълването на въпросника.</p>
1	<p>Klebe hier ein Foto von dir ein! Ich heiße _____ Ich gehe in den Kindergarten _____ und bald in diese Schule _____</p>	<p>Залепи тук твоя снимка! Аз се казвам Ходя на детска градина и скоро ще уча в училище</p>
3	<p>Das Ausmal-Bild</p>	<p>Картинка за оцветяване</p>

4	<p>Singen mit Bewegungen Lied: Ich bin ein kleiner Vogel (Nach dem beigefügten Liederbuch „Lass uns singen“ Seite 28)</p> <p>Ich bin ein kleiner Vogel und fliege. Ich bin ein kleiner Vogel und fliegen das geht so.</p> <p>Über den QR-Code könnt ihr bei YouTube dieses Lied in mehreren Sprachen hören.</p>	<p>Пеене с движение Песен: Аз съм малко птиче (от приложената книжка с песнички “Нека да пеем ” страница 28)</p> <p>Аз съм малко птиче и летя. Аз съм малко птиче и летя ето така.</p> <p>С помощта на QR-Code -кода можеш да чуеш песничката в YouTube на различни езици.</p>
5	<p>Ich bin ein kleiner Hund und laufe. Ich bin ein kleiner Hund und laufen das geht so.</p> <p>Ich bin ein kleines Schaf und esse. Ich bin ein kleines Schaf und essen das geht so.</p> <p>Gebärden haben positive Auswirkungen auf die Sprach-Entwicklung.</p>	<p>Аз съм малко куче и ходя. Аз съм малко куче и ходя ето така.</p> <p>Аз съм малка овчица и ям. Аз съм малка овчица и ям ето така.</p> <p>Жестовете имат много позитивно въздействие върху развитието на речта.</p>
6	<p>Schmetterlings-Blumenwiese</p> <p>Du hast dich sicherlich schon gewundert, was sich für eine kleine blaue Tüte in deinem Rucksack versteckt hat ...</p> <p>In dieser Tüte befinden sich ganz viele verschiedene Samen und Blumen und Kräuter. Mit dieser Mischung kannst du den Bienen, Schmetterlingen und anderen Insekten helfen, genug Nahrung in unserer schönen Stadt zu finden.</p> <p>Wie genau du dies machen musst, findest du auf der Rückseite der Tüte. Lass dir gerne von einem Erwachsenen helfen.</p> <p>Wenn du zum Beispiel die Samen in einen Blumenkasten oder Topf aussät, kannst du den Pflanzen beim Wachsen zuschauen. Und nicht vergessen, regelmäßig ein bisschen zu gießen.</p> <p>Auf der nächsten Seite findest du eine Anleitung, um ein Insekten-Hotel zu basteln. Wir wünschen dir ein paar tolle Beobachtungen von Schmetterlingen, Bienen und anderen Insekten!</p>	<p>Цветна полянка с пеперуди</p> <p>Сугурно се чудиш, какво е малкото синьо пликче, скрито в твоята раничка.....</p> <p>В това пликче ще откриеш много различни семенца от цветя и билки. С тези семенца ще помогнеш на пчеличките, пеперудките и други насекоми да намират достъжно храна в нашия красив град.</p> <p>Как точно да го направиш, е описано на гърба на пличето. Помоли някой възрастен да ти помогне.</p> <p>Ако например посееш семенцата в една саксия, ще можеш да наблюдаваш, как пониква растението. И не забравяй да го поливаш редовно.</p> <p>На следващата страница има указание, как да изработиш ръчно хотел за насекоми. Пожелаваме ти вълнуващи наблюдения на пеперуди, пчелички и други насекоми!</p>
7	<p>Anleitung für ein Insekten-Hotel</p>	<p>Указание за изработване на хотел за насекоми</p>

	<p>Du brauchst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dose (z.B. von Suppe, Früchte, Tiernahrung) - Material zum Füllen: wie Stroh, Holzwolle, Wellpappe, dünne Zweige, Zapfen oder selbst gemachte Röhrchen aus Papier <p>So wird es gemacht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zuerst umwickelst du die Dose mit der Wolle. Verschiedene Farben knotest du einfach aneinander und umwickelst die Dose. So wie es dir gefällt. - Nun nimmst du Hammer und Nagel und machst oberhalb des Bodens ein Loch. - Durch dieses Loch ziehst du den Draht und verdrehst die Enden miteinander. - Jetzt sind wir schon bei der Füllung. Die einzelnen Teile so platzieren, dass alles schön fest ist und nichts herausfallen kann. - Am Ende suchst du dir einen guten Platz und hängst dein Insekten-Hotel auf. <p>Tipp: hänge es Richtung Süden auf. Und wenn möglich vor Wind und Regen geschützt.</p>	<p>Необходими са ти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - консерван кутия (напр. от супа, плодове, храна за домашни любимци) - материал за пълнеж: може слама, дървесна вата, велпапе, тънки клонки, шишарки или самоделно направени тръбички от хартия <p>Ето и как става:</p> <ul style="list-style-type: none"> - увий консервната кутия с ватата. Можеш да навържеш различни цветове и да ги увиеш около кутята така, както ти харесва. - а сега направи една дупка на дъното на кутията с помощта на чук и пирон. - прекарай през дупката една тел, като свържеш краищата ѝ. - вече преминаваме към пълнежа. Закрепи пълнежа здраво, че да не може да изпадне навън. - накрая потърси подходящо място и окачи хотела за насекоми. <p>Идея: закачи го в посока юг. По възможност гледай да е защитено от вятър и дъжд.</p>
	<p>Verbinde die Zahlen von 1 bis 20 miteinander. Welches Tier erkennst du?</p>	<p>Свържи числата от 1 до 20. Кое животно се получава?</p>
10	<p>Die „Acht“</p> <p>Die Möwe, das Schaf und der Hund machen ein Wettrennen. Dabei müssen sie innerhalb der Linien bleiben. Jedes Tier läuft drei Runden. Male die drei Runden jeweils in den Farben der Tiere: Möwe: Rot / Schafe: Gelb / Hund: Grün</p>	<p>“Осем”</p> <p>Чайката, овцата и кучето се състезават. Всеки трябва да се движат по една линия. Всяко животно трябва да направи три обиколки. Нарисувай трите обиколки на всяко животно с неговия цвят: чайка: червено / овца: жълто / куче: зелено</p>
11	<p>Fahre die Spuren von Schaf, Hund, Möwe und Wattwurm nach.</p>	<p>Премини по следите на овцата, чайката, кучето и ватвурма (така се казва червейчето на Северно море)</p>
13	<p>Verbinde den Schatten mit dem dazugehörigen Tier!</p>	<p>Свържи следите със съответното животно!</p>
15	<p>Das kann ich alles:</p> <p>Ich kann _____-mal auf meinem rechten Bein hüpfen</p>	<p>Това вече го мога:</p> <p>Мога пъти да скоча на десния ми крак</p>

	<p>und _____ -mal auf meinem linken Bein! Ich kann _____ Purzelbäume hintereinander machen. Ich kann ganz weit springen! Mit meinen Füßen messe ich ab: Es sind _____ Fußlängen. Ich kann vorwärts und rückwärts auf einer Linie laufen.</p>	<p>и пъти на моя ляв крак! Мога да направя салта едно след друго Мога да скачам надалече! С моите крака мога да го измеря: Това са крачки. Мога да ходя напред и назад в една права линия.</p>
17	<p>Ich als (fast) Schulkind: Gehe deinen Schulweg gemeinsam mit einem Erwachsenen. Wie viele Minuten brauchst du, um von zu Hause bis zur Schule zu gelangen? _____ Minuten Wie kommst du zur Schule? Wie viele Ampeln siehst du auf deinem Schulweg? Male hier, was noch auf deinem Schulweg liegt:</p>	<p>Като (почти) първокласник: Измини пътя до училище с един възрастен. Колко минути ти трябват, за да стигнеш от вкъщи до училище? минути Как ще ходиш на училище? Колко светофара има по пътя до училище? Нарисувай, какво още има по пътя до училище:</p>
19	<p>In den Kästchen siehst du unterschiedliche Bilder. Immer eines passt nicht zu den anderen. Umkreise es.</p>	<p>В полето виждаш различни картинки. Една не пасва на останалите. Огради я.</p>
21	<p>Verbinde die richtige Zahl mit dem jeweiligen Bild.</p>	<p>Свържи правилното число със съответната картинка.</p>
22 23	<p>Deine Tangram-Vorlagen Hinten im Umschlag findest du dein eigenes Tangram zum Ausschneiden.</p>	<p>Танграм шаблон Най-отзад в плик ще намериш твоя танграм шаблон за разрязване.</p>
25	<p>Verbinde die passenden Wörter mit dem richtigen Bild. hinter auf zwischen vor über unter</p>	<p>Свържи думата с подходящата картинка. отзад върху между пред над под</p>
27	<p>1. Male so viele Kreise an, wie die Zahl vorgibt. 2. So alt bin ich. Male aus. 3. Verbinde das Bild mit der dazu passenden Zahl rechts.</p>	<p>1. Нарисувай толкова кръгове, колкото ти показва числото. 2. На толкова години съм. Нарисувай го. 3. Свържи картинката с правилното число в дясно.</p>
29	<p>Ausmalen nach Farb-Symbolen! Gelb, Rot, Grün, Blau, Schwarz</p>	<p>Оцветяване по цветни символи! Жълто, червено, зелено, синьо, черно</p>

31	<p>Ein Rätsel</p> <p>Ein Haus voll und ein Land voll und doch keine Hand voll. (Lösung: Der Wind) <i>Der restliche Text ist in dem Dialekt „Plattdeutsch“ geschrieben. In Hochdeutsch heißt das:</i></p> <p>Das Schaf, der Hund, die Möwe Zählen von eins bis zehn: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Grün, Rot, Blau, Gelb Die vier Jahreszeiten: Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter</p>	<p>Гатанка</p> <p>Къщата изпълва и цялата страна А не е голям и колкото една ръка (отговор: вятърът) <i>Следващия текст е написан на тукашния диалект „платдойч“. На книжовен немски език означава:</i></p> <p>Овцата, кучето и чайката Броят от едно до десет: Едно, две, три, четири, пет, шест, седем, осем, девет, десет. Зелено, червено, синьо, жълто Четирите годишни времена: Пролет, лято, есен, зима</p>
32	<p>Helga auf großer Fahrt <i>Eine Geschichte über das Abenteuer der Möwe Helga. Sie fährt mit dem Boot von Wilhelmshaven auf dem Ems-Jade-Kanal bis nach Friedeburg und fliegt dann weiter nach Wittmund.</i></p>	<p>Хелга на голямо пътешествие Това е историята за приключенията на чайката Хелга. Тя пътува с кораб от Вилхелмсхафен през залива Емс до Фриедebург и оттам лети до Витмунд.</p>
33	<p>Ahoi! (Das ist ein Seemanns- Gruß) Falte dir dein kleines Bötchen. Mit der Möwen-Fingerpuppe kannst du deine eigene Geschichte nachspielen.</p>	<p>Ахой! (Това е моряшки поздрав) Направи си една лодка от хартия. С куклата чайка за пръсти можеш да изиграеш товята собствена история.</p>
35	<p>Sudoku Die Regel: Jedes Symbol soll in das Sudoku-Gitter eingesetzt werden, sodass in jeder Zeile (von oben nach unten), in jeder Spalte (von links nach rechts) und in jedem dick umrandeten Block nur einmal Schaf, Möwe, Hund und Wattwurm vorkommen. Schneide einfach die einzelnen Bilder aus und lege sie in die entsprechenden Kästchen.</p>	<p>Судоку Правилата: всеки символ трябва да се постави в судоку-квадратчетата, така че във всяко квадратче (от горе надолу), по всяка линия (от ляво на дясно) и във всеки дебело очертан блок само по един път може да се сложи овца, чайка, куче и ватен червей. Просто изрежи отделните картинки и ги сложи на съответното място.</p>
37	<p>Süßer Erdbeer-Quark mit Joghurt und Zucker</p>	<p>Сладка извара с ягоди с кисело мляко и захар</p>
38	<p>Gedicht vom Wackelzahn</p>	<p>Стихче за клатещото се зъбче</p>

	<p>Der Zahn rechts unten wackelt sehr, er wackelt hin und wackelt her. Er wackelt her und wackelt hin, auch wenn ich selbst ganz ruhig bin. Ich komm nur leicht mit der Zunge dran, schon wackelt er so schnell er kann.</p>	<p>Зъбчето долу в дясно се клати много, клати се насам, клати се натам. Клати се натам, клати се насам, Дори когато нищо не правя. Само лекичко го докосвам с езика и вече се клати много силно.</p>
39	<p>Jetzt ist Zahnputz-Zeit</p> <p>Morgens und abends Becher mit Wasser füllen Zahnbürste nass machen Zahnpasta auftragen Zähne putzen Mind. 2 Minuten Kau-Flächen bürsten Außen-Flächen im Kreis putzen Innen-Flächen auswischen Mund ausspülen. Zahnbürste abspülen Becher ausgießen</p>	<p>Време е за миене за зъбки</p> <p>Всяка сутрин и вечер пълни чашка с вода намокри четката за зъбки нанеси паста за зъби отгоре мий зъбките най-малко 2 минути четкай кътниците, с които дъвчеш отвън четкай зъбките с кръгообразни движения вътрешните места трий внимателно изплаквай устата изплаквай четката Изпразвай водата от чашката</p>
40	<p>Regenbogen-Gedicht:</p> <p>Sieben Farben mal ich dicht an dicht, mit einem lila Halbkreis fang ich unten an.</p> <p>Darüber male ich ein dunkles Blau, Hellblau und ein Grün. So wird mein Regenbogen bald bunt erblühen.</p> <p>Schnell folgt noch Gelb und Orange. Jetzt weiß ich's, es dauert nicht mehr lange.</p> <p>Als letztes noch ein rotes Dach,</p>	<p>Стихче за дъгата</p> <p>Седем цвята един до един започвам с лилав полугрък отдолу.</p> <p>Върху него слагам тъмносин, после светлосин и после зелен. Така ще грейне скоро моята цветна дъга.</p> <p>Бързо добавям жълт и оранжев. Вече знам, още малко остана. Накрая слагам покрив в червено,</p>

	<p>wer hätte das denn nur gedacht. Ein Regenbogen male ich hier, leuchtend bunt auf das Papier.</p>	<p>ето я и моята дъга. Тук ще нарисувам една дъга, Цветна и сияйна върху хартията.</p>
	<p>Dein Tangram zum Ausschneiden und Ausprobieren: Auf den Seiten 22 und 23 findest Du tolle Vorlagen für Dein Tangram.</p>	<p>Твоят танграм за изрязване. На страница 22 и 23 ще намериш чудесни шаблони за твоя танграм.</p>